

I I N秋の恒例行事 OUTING(2008/10/18)

IIN 行事の中でも特にビッグな“秋の Outing”が 10 月 18 日開催されました。今年には源氏物語千年期に当たるので宇治方面を散策、源氏物語ミュージアム、さわらびの道、宇治上神社、そして宇治川を渡り平等院へというコースです。バスツアーの為参加者に人数制限がありましたが、20 名の外国人、そしてサポートする IIN メンバー 29 名、真っ青に澄み切った秋空の下で Outing を満喫してきました。メンバーの日頃の行いが余程いいのでしょうかね。食事京風で、外国人からは“わー、きれいな色取り、これは何から出来ているの？豆腐はどうやって作るの？”等の質問から会話はさらに弾みました。帰路サントリイ山崎蒸留所を見学、ウイスキの試飲も出来、疲れかかった体に程よく染み渡りこれも至福の時を満喫ってな感じです。

20 名のお国はオランダ、メキシコ、ケニア、アメリカ、ロシア、タイ、ブラジル、フィリピン、スウェーデン、インドネシア、イギリス、アフガニスタンと非常に多彩でした。参加者からのコメントを何点かご紹介しますので、彼らの気持ちを汲みとって下さい。



A) I like it very much. It was very tanoshikata Des! I like the food and excellent guides! Thank you very much. Please keep in touch.

B) Everybody had a good time. I think all the people in IIN are genial and very nice people. I feel like they are already my friend. I have only been in Japan two weeks and they (IIN) make me feel comfortable. I look forward to seeing you all again.

C) The trip was really fun and interesting. It was a nice experience to go with “real” Japanese people, because trips in Sweden are not usually this organized with such strict fine schedules.

D) みんなといっしょに trip をさんかした。。。とってもたのしくて、うれしかった。いろいろなけいけんがたくさんもらいました。。。本当にありがとうございました。お父さんとお母さんはめっちゃやさしい。。。ありがとう！！でも、やさいは still きらい。I love you all & I love 大阪。また、こんどいっしょにりょこうしましょうか。

E) I thought it was a lovely trip. The people of the IIN really enjoyed me. I had a good chance to practice my Japanese communication skills, and my English. Besides everybody took care of me and watched my back. I got the feeling that I learned a lot today, thank you very much for all your efforts.



F) This trip was a beautiful opportunity to meet Japanese people, and have a conversation with them in English or 日本ご。The places visited were lovely, especially Byodoin. The Japanese style was also a nice experience!

G) The trip was very entertaining, pretty well organized. I really enjoy it. I'll be here until Nov. 8th, if you have other activities let me know.

H) This trip is very great, a good chance to have an experience of Japanese culture especially the tale of Genji. The food was so delicious and healthy. I really enjoyed it so much. It is my honor for joining this program.

I)今日はとてもいいけいけんでした。いろんな人の国と話ができて、おもしろかったです。そして げんじものがたりの話も すばらしいとおもいます。日本でラブストーリーがあるとおもいませんでした。また こんなりよこうをみなさんと行きたいです。

J) My impression from this trip is wonderful. Byodo-in is amazing. I felt that I was transferred to 7th years ago to the Great Tale of Genji. I am very interested in this novel now and I'm going to read adapted version of book. Whatelse? I really enjoyed time with my good friends from IIN. Thanks for inviting me.

K) Thank you for allowing me to join this event, it was fun & very good value for money. Although I have been in Japan foe & years I never had the chance to go to neither of the place I went today. For me the best part was the Yamazaki distillery drinking part wish we could stay there & drink more. I want to suggest maybe a mini game & price event for everyone near the end, it would be a fun thing to remember for the day. Deeper Regards.



L) I really enjoyed and learned a lot. I particularly liked the tales of Genji. The

Byodo-in built form is a master-piece set near a water body. The use of perfect symmetry and reflections from the water body shows a good piece of architecture. The team was well coordinated. I like Japanese food. The trip was a good learning experience. Good work, keep it up.

M) It was a lovely trip and very interesting way to do a trip in “Japanese style”, strict organized, tight schedule.

(全て原文のまま)

Outing 後、早速このようなケアも始まりました。これこそ真の Outing 成果でしょう。

アウトイングは秋晴れの最高の気候に恵まれ、外国からのゲストは大変喜んでいらっしゃいました。光源氏は日本人でもなかなか難しいテーマですから、ゲストも苦勞されていました。それでも紫式部について興味をもたれた方もいらっしゃって現代文学も含む日本文学への関心につながりいろいろ質問されその国の文学作品についての話に広がりました。

たまたま私どもの班にヨーロッパからこられたベジタリアンの方がいらっしゃいました。野菜だけで腹いっぱいにならなければならず生活に大変苦勞されている様子でした。日本では野菜や果物が高くトマト、アボカド、グレープフルーツ、などは一個で1 US ドル以上もしています(米国では1 ポンドに値段がつきます)。特に最近の円高も加わり大変苦勞されているようでした。ユーロが一時 169 円だったのが最近では 130 円台にまでなっているのですから。

ついほって置けなくなり、阪急茨木市についてから、商店街にお連れし、安く野菜や果物の買える店や、買い方についてお教えしました。後は日本の野菜も紹介し料理の種類が増えるのをお手伝いしました。一つは味噌田楽で、豆腐、こんにゃく、大根を茹でて、後は出来合いの田楽味噌をつけて食べるだけのシンプルなものからお教えしました。後は梅田のジュンク堂で英語で書かれた日本食のレシピを手に入れば更に範囲が増えるでしょ 99 円でレモン 3 個、田楽味噌 124 円を買って、大喜びで帰宅の途に疲れました。

他に、日本酒に関心のある方がおられ、蒞蓄を傾けたところ早速 お礼のメールも入ってきました。などなど皆さん日本についていろいろなことに関心があることがわかりました。

